



Bejans und Dijaras Geschichte

Im Jahr 2012 flüchteten der 12-jährige Bejan und seine 17-jährige Schwester Dijara* aus ihrer Heimat Afghanistan vor Zerstörung und Gewalt. Schlepper brachten die beiden bis nach Griechenland und trennten sie dort. In großer Sorge umeinander und ohne etwas über den Verbleib des andern zu wissen, setzten sie die Flucht jeweils allein fort.*

Dijara gelangte bis nach Schweden. Dort erfuhr sie von der Möglichkeit, ihren geliebten Bruder über den Suchdienst des Roten Kreuzes ausfindig zu machen und wandte sich Anfang Mai 2013 an das Schwedische Rote Kreuz. Kurze Zeit später meldete sich über den Suchdienst des Deutschen Roten Kreuzes ein 12-jähriger afghanischer Junge, der verzweifelt nach seiner Schwester suchte.

Die Angaben des Jungen wurden detailliert mit denen von Dijara verglichen. Die Übersendung eines Fotos brachte schließlich Gewissheit: Die Geschwister hatten einander gefunden. Nur zwei Monate hatte die Suche gedauert. Bejan und Dijara sind sehr glücklich darüber und leben mittlerweile beide zusammen in Schweden.

Kontakt

DRK-Suchdienst in Ihrer Nähe

Deutsches Rotes Kreuz 
Kreisverband Städteregion Aachen e.V.
Talstraße 2
52068 Aachen

T. 0241-1802523

Überregional

Internationale Suche, Rotkreuz-Nachrichten und Haftbescheinigungen

DRK-Generalsekretariat
Suchdienst-Standort München
Chiemgaustraße 109
81549 München
Telefon: 089 / 68 07 73 -111
E-Mail: tracing@drk-suchdienst.de

Familienzusammenführung

DRK-Generalsekretariat
Suchdienst-Standort Hamburg
Haus C
Meiendorfer Straße 205
22145 Hamburg
Telefon: 040 / 4 32 02 -221
040 / 4 32 02 -176
E-Mail: fz@drk-suchdienst.de

DRK-Suchdienst in Deiner Nähe, weitere Informationen und Angebote:

www.drk-suchdienst.de

Online-Suche mit Foto:

www.familylinks.icrc.org/europe

 RESTORING
FAMILY LINKS

 Deutsches
Rotes
Kreuz


SUCHDIENST

Suche nach Familienangehörigen

Angebote für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge im Asylverfahren



Suchdienst des Deutschen Roten Kreuzes

 Das Deutsche Rote Kreuz ist Teil der Internationalen Rotkreuz- und Rothalbmondbewegung

* Name von der Redaktion geändert



Dein Recht auf Familie

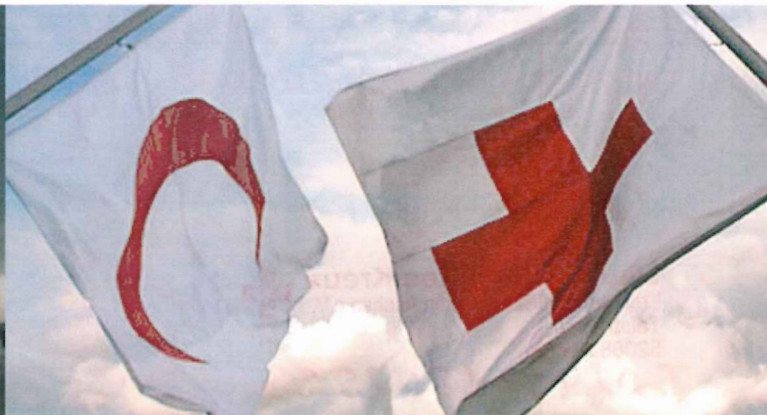
Du bist allein nach Deutschland gekommen und hast den Kontakt zu Deiner Familie verloren? Du hast einen Antrag auf Asyl und internationalen Schutz gestellt? Deine Familienmitglieder halten sich vielleicht in einem anderen europäischen Land auf?

Du hast das Recht,

- Hilfe zu erhalten, um Deine Familienmitglieder zu suchen.
- den Aufenthaltsort Deiner Familie zu erfahren.
- den Kontakt mit Deiner Familie herzustellen.

Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) kann entscheiden, dass Du für Dein Asylverfahren

- zu Deiner Mutter oder Deinem Vater weiterreisen darfst.
- zu Deiner Schwester oder Deinem Bruder weiterreisen darfst.
- zu Deiner Tante, Deinem Onkel oder Deinen Großeltern weiterreisen darfst, wenn diese sich um Dich kümmern können und wollen.



Was wir tun

Familien suchen

Wenn Du nach Deinen Familienmitgliedern suchen möchtest, helfen wir Dir dabei.

Wir suchen weltweit nach Menschen, die aufgrund von Kriegen, Konflikten, Katastrophen, Flucht und Migration voneinander getrennt wurden.

Wenn Du Deine Familie mit unserer Hilfe wiederfindest, kannst Du selbst entscheiden, ob Du dem BAMF ihren Aufenthaltsort mitteilst. Du bist dazu nicht verpflichtet.

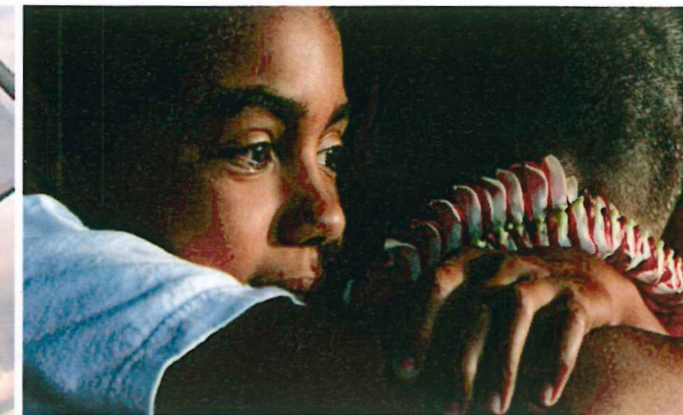
Dein Asylverfahren wird in Deutschland durchgeführt, wenn keine Mitglieder Deiner Familie in Europa gefunden werden.

Online-Suche mit Fotos

Auf www.familylinks.icrc.org/europe findest Du Fotos von Menschen, die ebenfalls ihre Angehörigen suchen. Vielleicht siehst Du dort Fotos Deiner Familie und kannst so Kontakt zu ihr aufnehmen.

Familien vereinen

Wir beraten Dich über die Möglichkeiten, Deine Familie zu Dir nachziehen zu lassen, wenn Du hier ein Bleiberecht erhalten hast.



Wer wir sind und wie wir arbeiten

- Wir sind Teil eines internationalen Suchdienst-Netzwerkes, bestehend aus dem Internationalen Komitee vom Roten Kreuz (IKRK) und den insgesamt 192 nationalen Rotkreuz- und Rothalbmondgesellschaften.
- Gemäß den Grundsätzen der Internationalen Rotkreuz- und Rothalbmondbewegung sind wir neutral, unparteilich und unterscheiden nicht nach Religion oder ethnischer Zugehörigkeit.
- Wir sind eine unabhängige Hilfsorganisation und arbeiten nur auf Deinen ausdrücklichen Wunsch hin mit Behörden im In- und Ausland zusammen.
- Deine Daten und die Daten der gesuchten Person werden streng vertraulich behandelt.
- Das Ergebnis unserer Suche teilen wir nur Dir mit. Du allein entscheidest, wer noch davon wissen soll. Du bist nicht verpflichtet, das Ergebnis der Suche anderen Menschen, Institutionen oder Behörden, wie z.B. dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, mitzuteilen.
- Unsere Leistungen sind kostenlos.



Фото: Боріс Гетер / ICRK

Контактні дані

Служба пошуку DRK у вашому регіоні



ВОЗЗ'ЄДНАННЯ СІМЕЙ

Пошук сімей
Налагодження зв'язку
Возз'єднання

Історія Саміри

Війна в Іраку, на батьківщині Саміри *, назавжди змінила її життя. Її чоловіка вже двічі забирали силоміць із політичних причин. Після того, як його забрали втретє, Саміра отримала повідомлення, що його вбили. Вона сприйняла цю трагічну подію як привід, щоб разом зі своїми дітьми втекти до Сирії. Звідти вона в межах гуманітарної місії з приймання біженців потрапила до Німеччини.

Саміру ніколи не залишала надія, що її чоловік ще живий. Спочатку вона звернулася із запитом до служби пошуку DRK, щоб у такий спосіб спробувати знайти нову інформацію про нього. І справді, за кілька місяців вона отримала новину, що скинула тягар з її серця: її чоловік живий і перебуває у Багдаді.

Служба пошуку DRK почала допомагати Самірі із возз'єднанням сім'ї в Німеччині. Однак виникли завади на правовому рівні, які здавалися нездоланими. Після детальної юридичної консультації служба пошуку DRK порадила Самірі подати в Німеччині заяву про надання притулку. Їй не відмовили. Завдяки цьому правовий статус Саміри змінився на більш сприятливий, і це дозволило її чоловіку переїхати до Німеччини без підтвердження достатнього рівня володіння німецькою мовою і достатнього матеріального забезпечення. За кілька тижнів Саміра нарешті зустрілася зі своїм чоловіком в аеропорту.

На міжнародному рівні

Міжнародний пошук, повідомлення Червоного Хреста і довідки щодо відбування покарання в місцях позбавлення волі

DRK-Generalsekretariat (Генеральний секретаріат DRK)
Suchdienst-Standort München (відділення служби пошуку в Мюнхені)
Chiemgaustraße 109
81549 München
Телефон: 089 / 68 07 73 -111
Ел. пошта: tracing@drk-suchdienst.de

Возз'єднання сімей

DRK-Generalsekretariat (Генеральний секретаріат DRK)
Suchdienst-Standort Hamburg (відділення служби пошуку в Гамбурзі)
Haus C
Meiendorfer Straße 205
22145 Hamburg
Телефон: 040 / 4 32 02 -221
040 / 4 32 02 -176
Ел. пошта: fz@drk-suchdienst.de

Додаткова інформація і розсилка новин

www.drk-suchdienst.de



Фото: Марко Кокіс/WHO

Червоний Хрест у Німеччині СЛУЖБА ПОШУКУ

Міжнародний пошук членів сімей
Допомога у возз'єднанні сімей
Служба пошуку Червоного Хреста в Німеччині

* Імена змінено редакцією



фото: ІКРК



фото: Міхаель фон Берген / ІКРК



фото: Педрам Язді / ІКРК

Що ми робимо

Пошук членів сімей

Ви загубили зв'язок зі своїми близькими і не знаєте, де вони? Ми шукаємо по всьому світу людей, які були розлучені або безслідно зникли через

- війни та озброєні конфлікти,
- катастрофи,
- втечу та примусове виселення,
- міграцію,

і з'ясовуємо їхні долі.

Хочете спробувати знайти свою сім'ю через інтернет?

На сайті www.tracetheface.org ви знайдете фото людей, які також шукають членів своїх сімей. Ми також можемо допомогти вам додати туди своє фото.

Налагодження зв'язку між членами сім'ї

Не маєте можливості зв'язатися зі своєю сім'єю?

Ми передаємо по всьому світу так звані «повідомлення Червоного Хреста» між сім'ями у регіонах конфліктів і катастроф і їхніми родичами в Німеччині. Для розлучених членів сімей вони часто є єдиною можливістю підтримувати зв'язок.

Що ми робимо

Возз'єднання сімей

Членів вашої сім'ї розкидало по різних країнах, коли ви втікали від війни або мігрували через примусове виселення? Хочете знову бути зі своєю сім'єю?

Ми проконсультуємо вас із усіх питань, що стосуються возз'єднання сім'ї, і підтримаємо. Ми пропонуємо:

- консультації щодо правових умов возз'єднання сім'ї в Німеччині;
- підтримку в оформленні віз;
- посередництво між вами та іншими регіональними і міжнародними гуманітарними організаціями.

Ще одна послуга: довідки щодо відбування покарання в місцях позбавлення волі

Вам потрібна довідка про те, що ви відбували ув'язнення за кордоном, для державних установ Німеччини?

Ми надаємо допомогу в отриманні таких довідок по всьому світу. Якщо вас під час ув'язнення за кордоном відвідував представник Міжнародного комітету Червоного Хреста (ІКРК), ми можемо подбати про те, щоб ви отримали підтвердження цього факту.

Як ми працюємо

Про нас

- Ми — частина міжнародної пошукової мережі, що складається з Міжнародного комітету Червоного Хреста (ІКРК) і 192 національних товариств Червоного Хреста і Червоного Півмісяця.
- Відповідно до принципів Міжнародного руху Червоного Хреста і Червоного Півмісяця ми нейтральні, не належимо до жодної партії і не відрізняємо людей один від одного за релігійною або етнічною приналежністю.
- Ми не одне десятиліття займаємося возз'єднанням сімей, члени яких знаходяться в різних країнах.
- Ми маємо багаторічний досвід, ґрунтовні знання в галузі права і зв'язки з іншими організаціями, які вже допомагали нам.
- У рамках обробки ваших даних і даних людини, яку ви шукаєте, ми гарантуємо суворе дотримання правил конфіденційності.
- Ми — незалежна гуманітарна організація, і для виконання вашого запиту співпрацюватимемо з державними установами у своїй країні і за кордоном лише в разі вашої згоди.
- Наші послуги безкоштовні.

Suche nach Familienangehörigen Angebote für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge im Asylverfahren



Suchdienst des Deutschen Roten Kreuzes

 Das Deutsche Rote Kreuz ist Teil der Internationalen Rotkreuz- und Rothalbmondbewegung



Kontakt

Suche in Europa, Internationale Suche

DRK-Suchdienst
Standort München
Chiemgaustraße 109
81549 München

Telefon: 089 / 68 07 73 -111
E-Mail: tracing@drk-suchdienst.de

Familienzusammenführung

DRK-Suchdienst
Standort Hamburg
Amandastraße 72-74
20357 Hamburg

Telefon: 040 / 4 32 02 -221
E-Mail: fz@drk-suchdienst.de

DRK-Suchdienst in Deiner Nähe, weitere Informationen und Angebote:

www.drk-suchdienst.de

Online-Suche mit Foto:

www.tracetheface.org

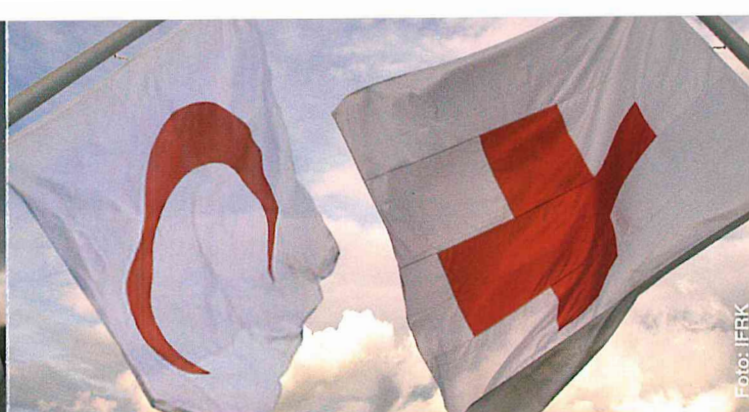
Bejans und Dijaras Geschichte

Im Jahr 2012 flüchteten der 12-jährige Bejan* und seine 17-jährige Schwester Dijara* aus ihrer Heimat Afghanistan vor Zerstörung und Gewalt. Schlepper brachten die beiden bis nach Griechenland und trennten sie dort. In großer Sorge umeinander und ohne etwas über den Verbleib des andern zu wissen, setzten sie die Flucht jeweils allein fort.

Dijara gelangte bis nach Schweden. Dort erfuhr sie von der Möglichkeit, ihren geliebten Bruder über den Suchdienst des Roten Kreuzes ausfindig zu machen und wandte sich Anfang Mai 2013 an das Schwedische Rote Kreuz. Kurze Zeit später meldete sich über den Suchdienst des Deutschen Roten Kreuzes ein 12-jähriger afghanischer Junge, der verzweifelt nach seiner Schwester suchte.

Die Angaben des Jungen wurden detailliert mit denen von Dijara verglichen. Die Übersendung eines Fotos brachte schließlich Gewissheit: Die Geschwister hatten einander gefunden. Nur zwei Monate hatte die Suche gedauert. Bejan und Dijara sind sehr glücklich darüber und leben mittlerweile beide zusammen in Schweden.

* Name von der Redaktion geändert



Dein Recht auf Familie

Du bist allein nach Deutschland gekommen und hast den Kontakt zu Deiner Familie verloren? Du hast einen Antrag auf Asyl und internationalen Schutz gestellt? Deine Familienmitglieder halten sich vielleicht in einem anderen europäischen Land auf?

Du hast das Recht

- Hilfe zu erhalten, um Deine Familienmitglieder zu suchen.
- den Aufenthaltsort Deiner Familie zu erfahren.
- den Kontakt mit Deiner Familie herzustellen.

Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) kann entscheiden, dass Du für Dein Asylverfahren

- zu Deiner Mutter oder Deinem Vater weiterreisen darfst.
- zu Deiner Schwester oder Deinem Bruder weiterreisen darfst.
- zu Deiner Tante, Deinem Onkel oder Deinen Großeltern weiterreisen darfst, wenn diese sich um Dich kümmern können und wollen.

Was wir tun

Familien suchen

Wenn Du nach Deinen Familienmitgliedern suchen möchtest, helfen wir Dir dabei.

Wir suchen weltweit nach Menschen, die aufgrund von Kriegen, Konflikten, Katastrophen, Flucht und Migration voneinander getrennt wurden.

Wenn Du Deine Familie mit unserer Hilfe wiederfindest, kannst Du selbst entscheiden, ob Du dem BAMF ihren Aufenthaltsort mitteilst. Du bist dazu nicht verpflichtet.

Dein Asylverfahren wird in Deutschland durchgeführt, wenn keine Mitglieder Deiner Familie in Europa gefunden werden.

Online-Suche mit Fotos

Auf www.tracetheface.org findest Du Fotos von Menschen, die ebenfalls ihre Angehörigen suchen. Vielleicht siehst Du dort Fotos Deiner Familie und kannst so Kontakt zu ihr aufnehmen.

Familien vereinen

Wir beraten Dich über die Möglichkeiten, Deine Familie zu Dir nachziehen zu lassen, wenn Du hier ein Bleiberecht erhalten hast.

Wer wir sind und wie wir arbeiten

- Wir sind Teil eines internationalen Suchdienst-Netzwerkes, bestehend aus dem Internationalen Komitee vom Roten Kreuz (IKRK) und den insgesamt 190 nationalen Rotkreuz- und Rothalbmondgesellschaften.
- Gemäß den Grundsätzen der Internationalen Rotkreuz- und Rothalbmondbewegung sind wir neutral, unparteilich und unterscheiden nicht nach Religion oder ethnischer Zugehörigkeit.
- Wir sind eine unabhängige Hilfsorganisation und arbeiten nur auf Deinen ausdrücklichen Wunsch hin mit Behörden im In- und Ausland zusammen.
- Deine Daten und die Daten der gesuchten Person werden streng vertraulich behandelt.
- Das Ergebnis unserer Suche teilen wir nur Dir mit. Du allein entscheidest, wer noch davon wissen soll. Du bist nicht verpflichtet, das Ergebnis der Suche anderen Menschen, Institutionen oder Behörden, wie z.B. dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, mitzuteilen.
- Unsere Leistungen sind kostenlos.



Контактні дані

Служба пошуку DRK у вашому регіоні



Пошук членів сім'ї

Допомога неповнолітнім біженцям без супроводу, що подають заяву про надання притулку

Історія Беджана і Діджари

У 2012 році 12-річний Беджан * і його 17-річна сестра Діджара * залишили свою батьківщину, Афганістан, утікаючи від руйнацій і насилля. Контрабандисти доставили їх обох до Греції і там розлучили. Стурбовані долею один одного й нічого не знаючи про місце перебування один одного, кожен із них продовжив шлях наодинці.

Діджара потрапила до Швеції. Там вона дізналася, що є можливість знайти брата через пошукову службу Червоного Хреста і звернулася до Червоного Хреста у Швеції в травні 2013 року. Невдовзі через пошукову службу Червоного Хреста в Німеччині знайшовся 12-річний афганський хлопчик, який був уже у відчаї від того, що не міг знайти свою сестру.

Працівники служби детально звірили дані хлопчика з даними Діджари. Упевненість приніс фотознімок: брат і сестра знайшли один одного. Пошук зайняв лише два місяці. Беджан і Діджара дуже раді цьому й зараз разом живуть у Швеції.

* Імена змінено редакцією

На міжнародному рівні

Міжнародний пошук, повідомлення Червоного Хреста і довідки щодо відбування покарання в місцях позбавлення волі

DRK-Generalsekretariat (Генеральний секретаріат DRK)
Suchdienst-Standort München (відділення служби пошуку в Мюнхені)
Chiemgaustraße 109
81549 München
Телефон: 089 / 68 07 73 -111
Ел. пошта: tracing@drk-suchdienst.de

Возз'єднання сімей

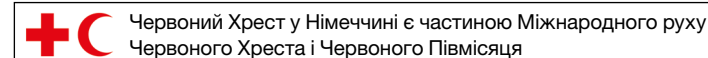
DRK-Generalsekretariat (Генеральний секретаріат DRK)
Suchdienst-Standort Hamburg (відділення служби пошуку в Гамбурзі)
Haus C
Meiendorfer Straße 205
22145 Hamburg
Телефон: 040 / 4 32 02 -221
040 / 4 32 02 -176
Ел. пошта: fz@drk-suchdienst.de

Служба пошуку DRK у вашому регіоні, додаткова інформація і послуги:

www.drk-suchdienst.de



Служба пошуку Червоного Хреста в Німеччині





Твоє право на сім'ю

Ти прибув/прибула до Німеччини один/одна і втратив/втратила зв'язок зі своєю сім'єю? Ти подав/подала заяву про надання притулку і міжнародного захисту? Є імовірність, що члени твоєї сім'ї перебувають в іншій європейській країні?

Ти маєш право:

- на допомогу в пошуку членів своєї сім'ї;
- на інформацію щодо місця перебування своєї сім'ї;
- на встановлення зв'язку зі своєю сім'єю.

Федеральне відомство з питань міграції і біженців (BAMF) може вирішити, що в межах опрацювання твоєї заяви про надання притулку ти:

- маєш право переїхати до своєї матері або батька;
- маєш право переїхати до своєї сестри або брата;
- маєш право переїхати до своєї тітки, дядька або дідуся за бабусею, якщо вони можуть і хочуть про тебе піклуватися.



Що ми робимо

Пошук членів сімей

Якщо ти хочеш відшукати членів своєї сім'ї, ми тобі допоможемо.

Ми по всьому світу шукаємо людей, які були розлучені внаслідок катастрофи, під час війни чи збройного конфлікту, утечі або міграції.

Якщо ти знайдеш свою сім'ю з нашою допомогою, ти можеш сам(а) вирішити, чи повідомляти BAMF про її місце перебування. Ти не зобов'язаний / не зобов'язана цього робити.

Якщо членів твоєї сім'ї не вдасться знайти в Європі, твоя заява про надання притулку буде опрацьовуватися в Німеччині.

Онлайн-пошук із фото

На www.familylinks.icrc.org/europe ти знайдеш фото людей, які також шукають своїх рідних.

Можливо, ти побачиш там фото членів своєї сім'ї, і в такий спосіб зможеш зв'язатися з ними.

Возз'єднання сімей

Ми проконсультуємо тебе, як організувати переїзд твоєї сім'ї до тебе, якщо ти отримаєш право залишитися тут.



Хто ми і як ми працюємо

- Ми — частина міжнародної мережі пошукових служб, що складається з Міжнародного комітету Червоного Хреста (IKRK) і 192 національних товариств Червоного Хреста і Червоного Півмісяця.
- Відповідно до принципів Міжнародного руху Червоного Хреста і Червоного Півмісяця ми нейтральні, не належимо до жодної партії і не розрізняємо людей за релігійною або етнічною приналежністю.
- Ми — незалежна гуманітарна організація, і для виконання твого запиту співпрацюватимемо з державними установами у своїй країні і за кордоном лише в разі твоєї згоди.
- У межах обробки твоїх даних і даних людини, яку ти шукаєш, ми гарантуємо суворе дотримання правил конфіденційності.
- Ми повідомимо тобі про результати пошуку. Ти сам(а) вирішуєш, кому ще давати про них знати. Ти не зобов'язаний / не зобов'язана повідомляти результати пошуку іншим людям або закладам, наприклад, Федеральному відомству з питань міграції і біженців.
- Наші послуги безкоштовні.